



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

24178/2017

31.2 Amt für Obst- und Weinbau - Ufficio frutti-viticultura

Betreff:

Beitragsgesuche für Projekte zur
Absatzförderung der Weine auf
Drittlandsmärkten im Sinne der Verordnung
(EU) Nr. 1308/2013, Art.45 -
Weinwirtschaftsjahr 2017/2018

Zur Finanzierung zugelassene
Beitragsgesuche

Oggetto:

Domande di aiuto per progetti per la
promozione di vini sui mercati terzi ai sensi
del regolamento (UE) n. 1308/2013, art.45 -
campagna 2017/2018

Domande ammesse alla concessione di
aiuto

Die Verordnung (EG) Nr. 1308/2013 über die gemeinsame Organisation der Agrarmärkte in geltender Fassung sieht in Artikel 45 die Absatzförderung von Wein auf Drittlandsmärkten vor.

Die Verordnung (EG) Nr. 555/2008, in geltender Fassung, mit den Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EG) Nr. 479/2008 bestimmt in den Artikeln 4 und 5 die förderfähigen Maßnahmen und Märkte sowie das Auswahlverfahren.

Das Ministerialdekret vom 10. August 2017, Nr. 60710, enthält die nationalen Anwendungsbestimmungen für die Maßnahme der Absatzförderung in Drittländern für das Weinwirtschaftsjahr 2017/2018.

Das Dekret des Generaldirektors Nr. 70468 vom 29. September 2017 bezüglich der Kundmachung zur Einreichung der Projekte enthält Modalitäten zur Umsetzung des genannten Ministerialdekretes Nr. 60710/2017.

Mit Dekret des Abteilungsdirektors Nr. 18452 vom 4. Oktober 2017 sind die Landesbestimmungen zur Absatzförderung von Wein auf Drittlandsmärkten im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 1308/2013 für das Weinjahr 2017/2018 erlassen worden.

Mit eigenem Beschluss Nr. 1195 vom 14. November 2017 hat die Landesregierung dem Direktor der Abteilung Landwirtschaft die Befugnis übertragen, sämtliche Maßnahmen in Zusammenhang mit der Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 1308/2013 und entsprechende Durchführungsakte betreffend die gemeinsame Marktordnung für Wein und der entsprechenden nationalen Bestimmungen durchzuführen.

Das Bewertungskomitee laut Dekret des Abteilungsdirektors Nr. 18452 vom 4. Oktober 2017 hat am 23. November 2017 die innerhalb 20. Oktober 2017 eingelangten Projekte befürwortet.

Der Autonomen Provinz Bozen stehen für die Maßnahme Absatzförderung auf Drittlandsmärkten gemäß der gemeinschaftlichen Weinmarktordnung für das Weinwirtschaftsjahr 2017/2018 919.579,00 Euro vorläufig zur Verfügung.

Die seitens des Bewertungskomitees zugelassenen Kosten der eingereichten Projekte haben für 2017/2018 einen finanziellen Bedarf an EU-Beitrag von 1.138.283,75 Euro. Dieser Bedarf liegt über der derzeitigen Verfüg-

Il regolamento (CE) n. 1308/2013 per l'organizzazione comune del mercato vitivinicolo e successive modifiche prevede all'art. 45 la promozione di vini nei mercati dei paesi terzi.

Il regolamento (CE) n. 555/2008, e successive modifiche, recante modalità di applicazione del regolamento (CE) n. 479/2008 dispone agli articoli 4 e 5 le azioni e mercati ammissibili ed in oltre la procedura di selezione.

Il Decreto ministeriale del 10 agosto 2017, n. 60710, contiene le modalità attuative della misura „Promozione sui mercati dei Paesi terzi“ per la campagna vitivinicola 2017/2018.

Il decreto del direttore generale n. 70468 del 29 settembre 2017 concernente l'invito alla presentazione dei progetti dispone le modalità operative e procedurali per l'attuazione del predetto decreto ministeriale n. 60710/2017.

Con decreto del Direttore di Ripartizione n. 18452 del 4 ottobre 2017 sono state emesse ai sensi del regolamento (CE) n. 1308/2013 disposizioni provinciali per la promozione di vini sui mercati terzi per la campagna 2017/2018.

Con propria deliberazione n. 1195 del 14 novembre 2017 la Giunta provinciale ha delegato al direttore della Ripartizione Agricoltura l'assunzione di tutti i provvedimenti in merito all'applicazione del regolamento (UE) n. 1308/2013 e relativi atti di attuazione concernenti l'organizzazione comune del mercato vitivinicolo e delle rispettive disposizioni nazionali.

Il comitato di valutazione convocato ai sensi del decreto del Direttore di Ripartizione n. 18452 del 4 ottobre 2017 in data 23 novembre 2017 si è espresso favorevole nei confronti dei progetti presentati entro il 20 ottobre 2017.

La Provincia autonoma di Bolzano dispone al momento per la misura promozione di vini sui mercati di paesi terzi ai sensi dell'OCM vino per la campagna 2017/2018 919.579,00 euro.

I costi ammessi da parte del comitato di valutazione per i progetti presentati richiedono per l'anno 2017/2018 un'aiuto comunitario pari a 1.138.283,75 euro. Questo fabbisogno è inferiore all'attuale disponibilità di 919.579,00

barkeit von 919.579,00 Euro und daher ist für das Weinwirtschaftsjahr 2017/2018 eine Umbuchung der Geldmittel von anderen Maßnahmen der Weinmarktordnung notwendig.

verfügt der Direktor der Abteilung Landwirtschaft

- die in beiliegender Aufstellung angeführten und sich bereits im dritten Jahr der Umsetzung befindenden vier Projekte für das Weinwirtschaftsjahr 2017/2018 im Gesamtkostenausmaß von 674.443,44 Euro zu bestätigen,

- das in beiliegender Aufstellung angeführte und sich bereits im zweiten Jahr der Umsetzung befindende Projekt „PRORUS“ für das Weinwirtschaftsjahr 2017/2018 im Gesamtkostenausmaß von 464.014,20 Euro zu bestätigen,

- die in beiliegender Aufstellung angeführten fünf neuen Projekte für das Weinwirtschaftsjahr 2017/2018 im Gesamtkostenausmaß von 1.138.109,86 Euro, vorbehaltlich der Umbuchung von Geldmitteln, zuzulassen.

Die Aufstellung der zugelassenen Projekte wird gemäß Art. 8 des Dekretes des Generaldirektors Nr. 70468 vom 29. September 2017 dem Landwirtschaftsministerium und der Zahlstelle AGEA übermittelt.

DER DIREKTOR DER ABTEILUNG LANDWIRTSCHAFT

euro e pertanto è necessario trasferire fondi da altre misure dell'OCM vino per la campagna 2017/2018.

il Direttore della Ripartizione Agricoltura decreta

- di confermare per la campagna vitivinicola 2017/2018 i quattro progetti in corso d'opera per la terza annualità di cui all'elenco allegato per una spesa complessiva pari a 674.443,44 euro,

- di confermare per la campagna vitivinicola 2017/2018 il progetto "PRORUS" in corso d'opera per la seconda annualità di cui all'elenco allegato per una spesa complessiva pari a 464.014,20 euro,

- di ammettere per la campagna vitivinicola 2017/2018 i cinque nuovi progetti di cui all'elenco allegato per una spesa complessiva pari a 1.138.109,86 euro, fatto salvo il trasferimento di fondi.

L'elenco dei progetti ammessi viene trasmesso al Ministero delle politiche agricole, alimentari e forestali ed al Organismo Pagatore AGEA ai sensi dell'art. 8 del direttore generale n. 70468 del 29 settembre 2017.

IL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE AGRICOLTURA

Dr. Martin Pazeller

Aufstellung Zulassung Projekte Absatzförderung Wein/ elenco ammissione progetti promozione vini

a) Fortführung zugelassener Projekte Absatzförderung Wein ursprünglich genehmigt mit Juli 2015/ proseguimento progetti originariamente ammessi per la promozione vini con luglio 2015

Nr. n.	Projekträger Proponente	Name Projekt Nome progetto	Absatzmarkt Paese target	Dauer in Jahren durata anni	zugelassene Jahreskosten (Euro) costi ammessi per anno (euro)	Beitrag (Euro) contributo (euro) 50 %
					2017/2018	2017/2018
1	zeitweiliger Unternehmenszusammenschluss "Südtirol Experience" ATI "Südtirol Experience"	Südtirol Experience	USA	3	231.086,74	115.543,37
2	zeitweiliger Unternehmenszusammenschluss "North Quality Wines" ATI "North Quality Wines"	North Quality Wines	Japan Giappone	3	109.183,20	54.591,60
3	EOS - Exportorganisation Südtirol EOS - Organizzazione Export Alto Adige	Pro Swiss	Schweiz Svizzera	3	148.595,00	74.297,50
4	Alois Lageder AG Alois Lageder Spa	Alois Lageder in US	USA	3	185.578,50	92.789,25
					674.443,44	337.221,72

b) Fortführung zugelassener Projekte Absatzförderung Wein genehmigt mit Juli 2016/ Proseguimento progetti originariamente ammessi per la promozione vini con luglio 2016

Nr. n.	Projekträger Proponente	Name Projekt Nome progetto	Absatzmarkt Paese target	Dauer in Jahren durata anni	zugelassene Jahreskosten (Euro) costi ammessi per anno (euro)	Beitrag (Euro) contributo (euro) 50 %
					2017/2018	2017/2018
1	Konsortium Südtirol Wein Consorzio Vini Alto Adige	PRORUS	USA Russia/Russland	2	464.014,20	232.007,10

c) Zulassung neuer Projekte Absatzförderung Wein genehmigt mit November 2017 / Approvazione nuovi progetti per la promozione vini con novembre 2017

Nr. n.	Projekträger Proponente	Name Projekt Nome progetto	Absatzmarkt Paese target	Dauer in Jahren durata anni	zugelassene Jahreskosten (Euro) costi ammessi per anno (euro)	Beitrag (Euro) contributo (euro) 50 %
					2017/2018	2017/2018
1	Konsortium Südtirol Wein Consorzio Vini Alto Adige	JAWINE- Programma Vino AA in Giappone	Japan Giappone	1	154.926,00	77.463,00
2	Elena Walch SRL	Elena Walch Wines Experiences USA 2018	USA	1	254.686,85	127.343,43
3	Alois Lageder SPA	Alois Lageder Wines Experience in Switzerland 2018	Schweiz Svizzera	1	111.926,90	55.963,45
4	ATI Terlano & Friends	Terlano & Friends in the USA	USA	1	270.200,11	135.100,06
5	ATI Wine Emotion from Alto Adige	Wine Emotion from Alto Adige 2.0	USA	1	346.370,00	173.185,00
					1.138.109,86	569.054,93

Gesamtbeitrag (Euro) contributo complessivo (euro) 2017/2018	1.138.283,75
---	---------------------



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	KRAUS ANDREAS	27/11/2017
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	PAZELLER MARTIN	27/11/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Andreas Kraus
codice fiscale: IT:KRSNRS68E08F132E
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 1376238
data scadenza certificato: 05/11/2018 00.00.00*

Am 28/11/2017 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 4 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Martin Pazeller
codice fiscale: IT:PZLMTN61D16E862O
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 2478311
data scadenza certificato: 05/09/2019 00.00.00*

Copia prodotta in data 28/11/2017

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

27/11/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma